



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada – Government

Ministria e Drejtësisë-Ministarstvo Pravde-Ministry of Justice

UDHËZIM ADMINISTRATIV MD/ NR.04/2017¹
PËR MËNYRËN E PËRCAKTIMIT TË SHPENZIMEVE TË RUAJTJES DHE TË MBAJTURIT E PASURISË SË
SEKUESTRUAR DHE TË KONFISKUAR

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MOJ / NO.04/2017²
ON THE MANNER OF DETERMINING COSTS FOR PRESERVING AND STORING SEQUESTERED AND
CONFISCATED ASSETS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP / BR .04/2017³
O NAČINU ODREĐIVANJA TROŠKOVA ČUVANJA I DRŽANJA ZAPLENJENE I KONFISKOVANE IMOVINE

¹ Udhëzim Administrativ MD/NR.04/2017 për mënyrën e përcaktimit të shpenzimeve të ruajtjes dhe të mbajturit e pasurisë së sekuestruar dhe të konfiskuar, i nënshkruar nga Ministri i Drejtësisë, me datë 18.09.2017

² Administrative Instruction MOJ / NO.04/2017 on the manner of determining costs for preserving and storing sequestered and confiscated assets, signed by Minister of Justice, date 18.09.2017.

³ Administrativno Uputstvo MP / BR .04/2017 o načinu određivanja troškova čuvanja i držanja zaplenjene i konfiskovane imovine, je potpisano od strane Ministar Pravde, datum, 18.09.2017.

<p>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë.</p> <p>Në mbështetje të nenit 24, paragrafit 2, të Ligjit Nr.05/L-049 për Administrimin e pasurisë së Sekuestruar dhe të Konfiskuar (Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës /Nr.12/14 prill 2016), nenin 8 nën paragrafi 1.4 të Rregullores Nr 02/2011 për fushën e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr 09/2011(GZ NR, 15,12.09.2011),</p> <p>nxjerr:</p> <p style="text-align: center;">UDHËZIM ADMINISTRATIV MD/ NR 04/2017 PËR MËNYRËN E PËRCAKTIMIT TË SHPENZIMEVE TË RUAJTJES DHE TË MBAJTURIT E PASURISË SË SEKUESTRUAR DHE TË KONFISKUAR</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen shpenzimet e ruajtjes dhe të mbajturit e pasurisë së sekuestruar dhe të konfiskuar në administrim. Dispozitat e këtij Udhëzimi zbatohen nga Agjencia për Administrimin e Pasurisë së Sekuestruar</p>	<p>Minister of the Ministry of Justice,</p> <p>Pursuant to Article 24, paragraph 2 of the Law No. 05/L-049 on the Management of Sequestered and Confiscated Assets (Official Gazette of the Republic of Kosovo No. 12/14 April 2016), Article 8 paragraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38 paragraph 6 of the Regulation No. 09/2011 of the Rules and Procedure of the Government (OG No. 15, 12.09.2011),</p> <p>issues:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MoJ / NO. 04/2017 ON THE MANNER OF DETERMINING COSTS FOR PRESERVING AND STORING SEQUESTERED AND CONFISCATED ASSETS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose and scope</p> <p>This Administrative Instruction defines the costs of preservation and storage for sequestered and confiscated assets under management. The provisions of this Administrative Instructions shall be implemented by the² Agency for the</p>	<p>Ministar Ministarstva pravde,</p> <p>Na osnovu člana 24, stava 2. Zakona br. 05/L-049 o upravljanju zaplenjenom i konfiskovanom imovinom (Službeni list Republike Kosova /Br. 12/14 april 2016), član 8, tačka 1.4 Uredbe Br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38, stav 6. Pravilnika o radu Vlade Br. 09/2011 (SL Br. 15, 12.09.2011),</p> <p>izdaje:</p> <p style="text-align: center;">ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP / BR. 04/2017 NAČINU ODREĐIVANJA TROŠKOVA ČUVANJA I DRŽANJA ZAPLENJENE I KONFISKOVANE IMOVINE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj i delokrug</p> <p>Ovim administrativnim uputstvom se utvrđuju troškovi čuvanja i držanja zaplenjene i konfiskovane imovine pod upravljanjem. Odredbe ovog Uputstva se primenjuju od strane Agencije za upravljanje zaplenjenom i konfiskovanom</p>
--	--	--

<p>dhe të Konfiskuar (ne tekstin e mëtejme Agjencia).</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1.Për qëllim të këtij Udhëzimi Administrativ termet e përdorura si në vijim, kanë këtë kuptim;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. shpenzimet për administrimin e pasurisë- janë shpenzimet të cilat krijohen gjatë procesit të administrimit të pasurive të sekuestruara dhe të konfiskuara;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.mirëmbajtja- nënkupton veprimet dhe procedurat që ndërmerren nga Agjencia për ruajtjen dhe mbajtjen e pasurive të sekuestruara ose të konfiskuara pas marrjes në administrim të tyre deri në çastin e largimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Buxheti për shpenzime te përgjithshme</p> <p>Agjencia ka një buxhet të veçantë si pjesë përbërëse e buxhetit të Ministrisë së Drejtësisë. Ky buxhet mbulon: shpenzimet e përgjithshme për funksionimin e Agjencisë dhe shpenzimet për</p>	<p>Management of Sequestrated and Confiscated Assets (In the text below Agency's).</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1.For purposes of this Administrative Instruction, the terms used shall have the following meaning:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.assets management expenses – shall mean expenses incurred during the management process of sequestrated and confiscated assets.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.maintenance – shall mean actions and procedures undertaken by the Agency for preserving and storing sequestrated or confiscated assets after they are taken under management until they are removed.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Budget for general expenses</p> <p>The Agency has a special budget as part of budget of the Ministry of Justice. This budget covers the general expenditures of running the Agency and expenditures related to the management of sequestrated</p>	<p>imovinom (U tekstu ispod Agencije).</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1.Za svrhe ovog Administrativnog upotrebljeni izrazi u nastavku, imaju sledeće značenje:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1.troškovi upravljanja imovinom označavaju troškove koji se stvaraju tokom procesa upravljanja zaplenjenom i konfiskovanom imovinom.</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2.održavanje – označava aktivnosti i procedure koje se preuzimaju od strane Agencije za čuvanje i držanje zaplenjene i konfiskovane imovine nakon stavljanja pod svojim upravljanjem do trenutka uklanjanja;</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Budžet za opšte troškove</p> <p>Agencija ima poseban budžet kao sastavni deo budžeta Ministarstva Pravde. Ovaj budžet pokriva: opšte troškove za funkcionisanje Agencije i troškove za upravljanje zaplenjenom i konfiskovanom</p>
--	--	--

<p>administrimin e pasurive të sekuestruara dhe të konfiskuara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Shpenzimet për ruajtje dhe mbajtje të pasurisë</p> <p>1. Gjatë administrimit të pasurive krijohen shpenzime me rastin e pranimit, ruajtjes së vlerës, vlerësimit dhe të mbajturit e pasurive gjatë kohës sa janë në mbikëqyrjen e Agjencisë.</p> <p>2. Shpenzimet krijohen në momentin kur shfaqet nevoja për mirëmbajtjen e pasurive të sekuestruara ose të konfiskuara dhe janë shpenzime për secilën pasuri në vete.</p> <p>3. Shpenzimet për administrim i bartë Agjencia.</p>	<p>and confiscated assets.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Asset preservation and storage costs</p> <p>1. The management of assets does incur expenses related to reception, preservation of value, assessment and storage of assets while they remain under the supervision of the Agency.</p> <p>2. Expenses are incurred when sequestered or confiscated assets require maintenance. Such expenses shall be calculated on an individual basis for each asset.</p> <p>3. Management costs shall be the burden of the Agency.</p>	<p>imovinom.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Troškovi čuvanja i držanja Imovine</p> <p>1. Tokom upravljanja imovinom stvaraju se troškovi povodom prijema, čuvanja vrednosti, procene i držanja imovine tokom vremena dok su pod nadzorom Agencije.</p> <p>2. Troškovi se stvaraju u trenutku kada se pojavi potreba za održavanjem zaplenjene ili konfiskovane imovine i predstavljaju troškove za svaku imovinu posebno.</p> <p>3. Troškove upravljanja snosi Agencija.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Shpenzimet për marrje në Administrim</p> <p>1. Shpenzimet për marrjen në administrim krijohen me rastin e pranimit/dorëzimit në administrim të pasurisë së luajtshme dhe të paluajtshme të sekuestruar ose të konfiskuar dhe përbëhen nga:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. shpenzimet e shërbimit të transportit të pasurive të luajtshme</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Expenses for taking under management</p> <p>1. Expenses for taking under management occur upon submission and reception under management of sequestered or confiscated movable and immovable assets, and consist of:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. transport service expenses of sequestered or confiscated</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Troškovi za preuzimanje na upravljanje</p> <p>1. Troškovi za preuzimanje na upravljanje se stvaraju u slučajevima prijema/predaje na upravljanje pokretne i nepokretne zaplenjene ili konfiskovane imovinom i sastoje se od:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. troškova usluga prevozna pokretne zaplenjene ili</p>

<p>të sekuestruara ose të konfiskuara.</p> <p>1.2.shpenzimet për provizionet bankare me rastin e pranimit të parave.</p> <p>1.3.shpenzimet tjera që krijohen gjatë procesit të administrimit.</p>	<p>movable assets.</p> <p>1.2.expenses for bank provisions upon receipt of money.</p> <p>1.3.other expenses incurred during the management process.</p>	<p>konfiskovane imovine.</p> <p>1.2.troškova bankarskih provizija u slučajevima prijema novca.</p> <p>1.3.ostalih troškovi koji se stvaraju tokom procesa upravljanja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Shpenzimet e mirëmbajtjes dhe shpenzime tjera</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Maintenance and other expenses</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Troškovi održavanja i ostali troškovi</p>
<p>1.Shpenzimet e mirëmbajtjes janë shpenzime që kryhen për mirëmbajtjen, ruajtjen e vlerës duke e ruajtur nga dëmtimi apo faktorët tjerë dhe që kushtëzohen nga ruajtja e gjendjes fizike të pasurisë në mënyrën më të mirë të mundshme. Shpenzimet e këtilla kanë të bëjnë me:</p>	<p>1. Maintenance expenses are related to the maintenance and preservation of asset value by preventing damage or other factors, aiming to ensure the best possible preservation of the physical condition of the assets. Such expenses include:</p>	<p>1.Troškovi održavanja su troškovi koji se stvaraju za održavanje, čuvanje vrednosti čuvanjem od oštećenja ili ostalih faktora koji se uslovljavaju očuvanjem fizičkog stanja imovine na najbolji mogući način. Takvi troškovi se tiču:</p>
<p>1.1.shpenzimet për mirëmbajtjen dhe riparimin e pasurive në administrim;</p> <p>1.2.shërbimet financiare për mbajtjen e pasurisë në Bankën Qendrore të Kosovës;</p> <p>1.3.shërbimet për pagesën e eksperteve për dhënien e këshillave teknike për mbajtjen e</p>	<p>1.1.expenses for maintenance and reparation of assets under management;</p> <p>1.2.financial services related to the storage of assets in the Central Bank of Kosovo.</p> <p>1.3.remuneration of experts for provision of technical advice on storage of sequestered or</p>	<p>1.1.troškova za održavanje i popravku imovine pod upravljanjem;</p> <p>1.2.finansijskih usluga za držanje imovine u Centralnoj Banci Kosova;</p> <p>1.3.Usluga plaćanja stručnjaka za davanje tehničkih saveta o držanju zaplenjene ili konfiskovane</p>

<p>pasurive të sekuestruara ose të konfiskuara;</p> <p>1.4.shpenzimet e vlerësuesit të licencuar;</p> <p>1.5.shpenzimet për pagesën e komunalive.</p> <p>1.6.shpenzimet për publikimin e njoftimeve të ankandeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Sigurimi</p>	<p>confiscated assets;</p> <p>1.4.expenses for a licensed appraiser;</p> <p>1.5.utility expenses;</p> <p>1.6.expenses for publishing auction notices.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Security</p>	<p>imovine;</p> <p>1.4.troškova licenciranog procenitelja;</p> <p>1.5.troškova plaćanja komunalija.</p> <p>1.6.troškova objavljivanja obaveštenja o aukcijama.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Bezbednost</p>
<p>1.Agjencia do të ofroj objekte të sigurta për ruajtjen dhe mbajtjen e pasurive të luajtshme në administrim.</p> <p>2.Për sigurinë e objekteve në administrim Agjencia mund të vendos sigurim fizik, sistem të alarmit dhe monitorimit me kamera.</p> <p>3.Depoja do të ketë mbulesa sigurie 24 orë, në shtatë 7 ditë në javë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 8 Shpenzimet e sigurimit</p>	<p>1. The Agency shall provide secure premises for preserving and storing movable assets under its management.</p> <p>2. In order to secure its premises, the Agency may use physical security, alarm systems and video surveillance.</p> <p>3. The warehouse shall have security cover on 24/7 basis.</p> <p style="text-align: center;">Article 8 Security expenses</p>	<p>1. Agjencia će pružiti bezbedne objekte za čuvanje i držanje pokretne imovine pod upravljanjem.</p> <p>2. Radi bezbednosti objekata pod upravom, Agjencia može postaviti fizičko osiguranje, alarmni sistem i praćenje kamerom.</p> <p>3.Skladište će imati bezbednosnu pokrivenost 24 časa, tokom sedam 7 dana u nedelji.</p> <p style="text-align: center;">Član 8 Troškovi bezbednosti</p>
<p>1.Shpenzimet e sigurimit janë shpenzime për pagesat e shërbimit të ruajtjes fizike të pasurisë së sekuestruar ose të konfiskuar,</p>	<p>1. Security expenses are related to payment of physical protection services of sequestered or confiscated assets. Such</p>	<p>1.Bezbednosni troškovi su troškovi plaćanja usluga fizičkog čuvanja zaplenjene ili konfiskovane imovine, ovi</p>

<p>këto shpenzime përfshijnë po nuk kufizohen në;</p> <p>1.1.shpenzimet për shërbime fizike dhe të sigurisë fizike;</p> <p>1.2.shpenzimet për shërbimet e monitorimit me pajisje elektronike;</p> <p>2. Agjencia mund të përdorë shërbimin e ruajtjes së objekteve për të cilat kontraktin paraprakisht subjekte të licencuara e të specializuara për këtë qëllim;</p> <p>3. Shpenzimet për pagesën e sigurimit të pronave të paluajtshme që përfshin, banesat, njësit tregtare dhe industriale të cilat mund të dëmtohen ose shkatërrohen në mënyrë të pa pritshme dhe aksidentale.</p>	<p>expenses include but are not limited to:</p> <p>1.1.expenses for physical services and security;</p> <p>1.2.expenses for surveillance services using electronic devices.</p> <p>2.The Agency may use building protection services provided by licensed and specialized entities contracted in advance for this purpose.</p> <p>3. Expenses for the security of immovable assets including apartments and commercial and industrial units, which may be damaged or destroyed in an unexpected or accidental manner.</p>	<p>troškovi uključuju ali se ne ograničavaju na:</p> <p>1.1.troškove fizičkih usluga i fizičke bezbednosti;</p> <p>1.2.troškove usluga praćenja elektronskom opremom;</p> <p>2. Agencija može koristiti usluge čuvanja objekata za koje prethodno ugovori licencirane i specijalizovane subjekte za ovu svrhu;</p> <p>3. Troškove plaćanja osiguranja pokretne imovine koja uključuje, stanove, trgovinske i industrijske jedinice koje se mogu oštetiti ili uništiti na neočekivan ili slučajan način.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Mundësimi i veprimtarisë me pasuri</p> <p>1.Shpenzimet për mundësimin e veprimtarisë me ato pasuri që mund të gjen erojnë të ardhura përfshijnë:</p> <p>1.1.shpenzimet që lidhen me shërbimet instalim, riparime rikonstruktionet etj, për mundësimin e veprimtarisë në ato</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Enabling activity with assets</p> <p>1. Expenses related to enabling activities with revenue generating assets include:</p> <p>1.1.expenses related to installation, reparation and reconstruction services, etc. required to enable activity with assets that could</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Omogućavanje delatnosti sa imovinom</p> <p>1.Troškovi za omogućavanje delatnosti onom imovinom koja može generisati prihode uključuje:</p> <p>1.1.troškove vezane za usluge instaliranja, popravke, rekonstrukcije itd. radi omogućavanja delatnosti u onim</p>

<p>pasuri të cilat mund të gjen erojnë të ardhura të domosdoshme;</p> <p>1.2.shpenzimet për botimin e njoftimeve të qirasë, kërkesat për shprehjen e interesit dhe njoftimeve tjera që kanë lidhje me pasurinë,</p> <p>1.3.shpenzimet për pagesën e administratorit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit të Drejtësisë.</p> <p style="text-align: right;">Abelard Tahiri</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministër i Drejtësisë</p> <p style="text-align: right;">18/09/2017</p>	<p>potential generate necessary revenues;</p> <p>1.2.expenses for publication of rent notices, requests for expression of interest and other notices related to the assets;</p> <p>1.3.expenses for compensation of the administrator.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Entry into force</p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signature of the Minister of Justice.</p> <p style="text-align: right;">Abelard Tahiri</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Minister of Justice</p>	<p>imovinama koje mogu generisati neophodne prihode;</p> <p>1.2.troškove za publikaciju obaveštenja o zakupu, zahteva za izražavanje interesa i ostalih obaveštenja vezanih za imovinu,</p> <p>1.3.troškove plaćanja upravnika.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra Pravde.</p> <p style="text-align: right;">Abelard Tahiri</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p style="text-align: center;">Ministarka Pravde</p>
---	--	--